

Machinery Insurance.

وثيقة تأمين المعدات والآليات

Whereas the Insured named in the schedule hereto has made to the Syria International Company (hereinafter called "The Insurers") a written proposal by completing a questionnaire which, together with any other statements made in writing by the Insured for the purpose of this policy, is deemed to be incorporated herein.

Now this policy of insurance witnesses that, subject to the Insured having paid to the Insurers the premium, mentioned in the schedule and subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained herein or endorsed hereon,

The Insurers hereby agree with the Insured that if any time during the period of insurance stated in the schedule or during any sequent period for which the Insured pay and the Insurers may accept the premium for the renewal of this policy, the items (or any part thereof) entered in the Schedule, whilst on the premises mentioned therein, suffer any unforeseen and sudden physical loss or damage from causes such as defects in casting and material, faulty design, faults at workshop or in erection, bad workmanship, lack of skill, carelessness, shortage of water in boilers, physical explosion, tearing apart on account of centrifugal force, short.circuit,storm, or from any other causes not specifically excluded hereinafter, in a manner necessitating repair or replacement.

The Insurers will indemnify the Insured in respect of such loss or damage, as hereinafter provided, by payment in cash, replacement. or repair (at the Insures' option) up to an amount not exceeding In any one year of insurance in respect of each of the items specified in the Schedule the sum set opposite thereto and not exceeding in all the total sum expressed in the Schedule as Insured hereby.

This Policy shall apply to the insured items after successful Completion of their performance acceptance tests whether they are at work or at rest, or being dismantled. for the purpose of cleaning or overhauling, or in the course of the aforesaid operations themselves, or when being shifted within the premises, or during subsequent re-erection.

Exclusions:

The Insurers shall not be liable for:

1. the deductible stated in the schedule to be borne by the Insured in any one occurrence; if more than one item is lost or damaged in one

بما أن المؤمن له المبين اسمه في الجدول المرفق قد تقدم إلى الشركة السورية الدولية للتأمين (المسماة فيما بعد "المؤمن" أو "الشركة") بطلب خطي عن طريق إملاء الطلب الذي يشكل مع أية تصريحات أخرى تقدم بها المؤمن له خطياً جزءاً لا يتجزأ من هذه الوثيقة.

لذلك فإن هذه الوثيقة تشهد بأنه لقاء قيام المؤمن له بدفع القسط المذكور في الجدول المرفق إلى الشركة و وفقاً للأحكام والاستثناءات والتغطيات والشروط الواردة أدناه أو في أي ملحق بهذه الوثيقة،

تتعهد الشركة أنه في أي وقت خلال مدة سريان مفعول هذا التأمين أو أية مدة تجديد تليها تكون هذه الوثيقة سارية المفعول ضمنها ولقاء قيام المؤمن له بتسديد القسط وموافقة الشركة على تجديد الوثيقة بالمقابل، تلتزم الشركة بالتعويض على المؤمن له عن المعدات و/أو الآليات المدرجة في الجدول و الموجودة في الأمكنة المحددة ضمن جدول هذه الوثيقة، إذا لحق بتلك المعدات و/أو الآليات أية خسارة أو تلف مادي مفاجئ، وغير متوقع يستدعي الإصلاح أو الاستبدال، بسبب عيوب في القوالب والمواد أو التصاميم المعيبة أو الأخطاء في المشغل أو عند التركيب أو عيب في التصنيع من اليد العاملة أو الافتقار إلى المهارة، أو عدم الاكتراث أو نقص المياه في المراجل، أو الانفجار، أو التشقق بسبب القوة الطاردة المركزية، أو عطل في التماس الكهربائي، أو عاصفة أو أي سبب آخر غير مستثنى بالتحديد في هذه الوثيقة.

فإن الشركة سوف تعوض على المؤمن له، فيما يتعلق بهذه الخسارة أو الضرر بحسب ما تنص عليه هذه الوثيقة، إما نقداً، أو عن طريق الإصلاح أو الاستبدال وفق ما تترتيبه الشركة لغاية مبلغ لا يتجاوز في أي سنة تأمينية بالنسبة إلى كل معدة و/أو آلية مذكورة في الجدول، المبلغ الموافق لها في الجدول على ألا يزيد التعويض بمجمله عن المبلغ الإجمالي المبين في الجدول والمضمون في هذه الوثيقة.

يسري مفعول هذه الوثيقة بعد الاستكمال الناجح لاختبارات الأداء للمعدات و/أو الآليات المؤمن عليها أكانت تعمل أو متوقفة عن العمل، في حال تفكيكها لتنظيفها أو لصيانتها، أو أثناء القيام بتلك الأعمال، أو أثناء نقلها داخل أماكن العمل أو إعادة تركيبها.

الاستثناءات:

لا تعتبر الشركة في أي حال من الأحوال مسؤولة عن:

1. مبلغ الإعفاء المحدد في الجدول والذي يتوجب على المؤمن

- occurrence; the Insured shall not, however, be called upon to bear more than the highest single deductible applicable to such items;
2. loss of or damage exchangeable tools, e.g. dies, moulds, engraved cylinders, parts which by their use and/or nature suffer a high rate of wear or depreciation, e.g. refractory linings, crushing hammers ,objects made of glass, belts, ropes, wires, rubber tyres, operating media, e.g. lubricants, fuels, catalysts;
 3. loss or damage due to fire, direct lightning, chemical explosion (except flue gas explosions in boilers), extinguishing of a fire or subsequent demolition aircraft of other aerial devices or articles dropped therefrom, theft, burglary or attempts threat; collapse of buildings, flood, inundation, earthquake, subsidence, landslide, avalanche hurricane, cyclone, volcanic eruption or similar natural catastrophes;
 4. loss or damage for which a supplier, contractor or repairer is responsible either by law or under contract.
 5. loss or damage caused by any faults or defects existing at the time of commencement of this Policy within the knowledge of the Insured or his representatives, Whether such faults or defects were known to the Insurers or not;
 6. loss or damage arising out of the wilful act or any gross negligence of the Insured of his representatives.
 7. Any consequence of war, invasion ,act of foreign enemy, hostilities whether war be declared or not) civil, war, rebellion , Insurrection, mutiny, riot, strike, lockout, civil commotion, military or usurped power, a group of malicious persons acting on behalf or in connection with any political organization, conspiracy, confiscation, commandeering, requisition or destruction or damage to property by order of any government de jure or de facto or by any public authority, or from sabotage & terrorism.
 8. any consequence nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination;
 9. loss or damage as a direct consequence of the continual influence of operation (e.g. wear and tear, cavitations, erosion, corrosion, rust, boiler, scale);

لته أن يتحمله عن أي واقعة إذا أصيبت أكثر من معدة واحدة بالتلف أو الضرر من جراء الحادث الواحد. لا يتحمل المؤمن له سوى الحد الأعلى من الإعفاء الذي يطبق على المعدات افرادياً.

2. الخسارة أو الضرر اللاحق بالأدوات والقطع القابلة للاستبدال مثل القوالب، إطارات الصب، الاسطوانات المحفورة، القطع التي تتعرض من جراء الاستعمال و/أو بطبيعتها إلى نسبة مرتفعة من التآكل أو الاستهلاك كالبطانات الصامدة للحرارة، الكسارات المطرقية، الأدوات المصنوعة من الزجاج، السيور، الحبال، الأسلاك، الإطارات المصنوعة من المطاط، الواسطات التشغيلية مثل زيوت أو مواد التشحيم، المحروقات، المواد المساعدة.
3. الخسارة أو الضرر الناتج عن الحريق، البرق المباشر، الانفجار الكيميائي (باستثناء انفجار الغاز المنصرف من مداخل المراجل) إطفاء حريق أو التفويض نتيجة حريق، المركبات الجوية أو القطع أو الأدوات الجوية الملقاة منها، السرقة، الاختلاس أو محاولات السرقة، انهيار البناء، الفيضان، طوفان المياه، الهزة الأرضية، انخساف الأرض، انزلاق الأرض، انهيار ثلجي، إعصار، زوبعة ثوران بركاني أو كوارث طبيعية مماثلة.
4. الخسارة أو الضرر الذي يكون مسؤولاً عنه المورد أو المتعهد أو القائم بالتصليحات بموجب القانون أو بموجب نص عقدي.
5. الخسارة أو الضرر الناتج عن أي عيب أو خلل كان موجوداً عند بدء مفعول وثيقة التأمين هذه بعلم المؤمن له أو ممثليه أكان هذا العيب أو الخلل معروفاً من شركة التأمين أم لا .
6. الخسارة أو الضرر الناتج عن العمل العمدي أو عن إهمال فادح من قبل المؤمن له أو ممثله.
7. أي خسارة أو ضرر ينتج مباشرة أو غير مباشرة أو ينشأ أو يتفاقم بسبب: الحرب والغزو وأعمال العدو الأجنبي والعمليات الحربية (سواء أكانت الحرب معلنة أم لا) والحرب الأهلية، والتمرد، والثورة، والانقضات، والتمردات العسكرية، وأعمال الشغب والإضرابات وإقفال المعامل والاضطرابات الأهلية، واغتصاب السلطة من قبل قوة مسلحة أو غيرها والأعمال الضارة التي تقوم بها مجموعة من الأشخاص السيئي النية العاملين لمصلحة منظمة سياسية أو نيابة عنها، والتأمر والمصادرة والاستيلاء، ووضع اليد، والتدمير أو الأضرار بأمر من الحكومة الشرعية أو حكومة الأمر الواقع أو من أية سلطة عامة أو من التخريب والإرهاب.
8. أي أضرار تبعية تنتج عن تفاعل نووي أو إشعاع نووي أو تلوث إشعاعي.
9. الخسارة أو الضرر الناجم مباشرة عن الاستهلاك المتواصل (مثلاً النهك والإنهاك، التجوف، الحك، التقرض، الصدأ، حراشف أو قشور الراجل).

10. Consequential loss or liability of any kind or description, any payments over and above the indemnity for material damage as provided herein;

In any action, suit or other proceeding where the Insurers allege that by reason of the provisions of Exclusion 7) above, any loss, destruction or damage is not covered by this Policy; the burden of proving that such loss or damage is covered shall be upon the Insured.

Provisions:

Memo1. Sum Insured:

- It shall be a requirement of this Policy that the sum insured is equal to the

- If the sum insured is less than the amount required to be insured the Insurers shall pay only in such proportion as the sum insured bears to the amount required to be insured. Every item if more than one shall be subject to this condition separately.

Memo 2 . Basis of Indemnity:

In the event of any loss or damage the basis of any settlement under this policy shall be as follows:

a. In cases where damage to an Insured Item can be repaired the Insurers shall pay expenses necessarily incurred to restore the damage machine to its former state of serviceability plus the cost of dismantling and re-erection Incurred for the purpose of repairs as well as ordinary freight to and from a repair shop customs duties and dues, if any, to the extent such expenses have been included in the sum insured. If the repairs are executed at a workshop owned by the Insured, the

Insurers shall pay the cost of materials and wages incurred for the purpose of the repairs plus a reasonable percentage to cover overhead charges.

- No deduction shall be made for depreciation in respect of parts replaced, but the value of any salvage shall be taken into account.

- If the cost of repairs as detailed herein above equals or exceeds the actual value of the machinery insured immediately before the occurrence of the damage, the item shall be regarded as destroyed and settlement shall be made on the basis provided for in (b) below.

b. In cases where an insured item is destroyed:

the Insurers shall pay the actual value of the item immediately before

10. الخسارة أو المسؤولية التبعية من أي نوع كانت أي دفعات تتعدى التعويض عن الضرر المادي المنصوص عنه في هذه الوثيقة.

يبقى على عاتق المؤمن له عبء إثبات أن الخسارة أو التلف أو الضرر مغطى في أي دعوى أو إجراء تدعي فيه شركة التأمين بان تلك الخسارة أو التلف أو الضرر غير مغطى بموجب أحكام الاستثناء رقم 7 الوارد أعلاه.

الأحكام:

شروط رقم (1). المبلغ المؤمن عليه:

- إن من مستلزمات هذا التأمين أن لا تقل المبالغ المؤمن عليها والمحددة في الجدول عن ثمن الاستبدال لكامل القطع أو الأجزاء المؤمنة بقطعة جديدة من ذات النوعية والطاقة، مما يعني بأن ثمن الاستبدال يشمل على سبيل المثال: أجرة النقل، الضرائب والرسوم الجمركية، إذا وردت، وكلفة الاستبدال أو التركيب.

- إذا كان المبلغ المؤمن عليه أقل من المبلغ الذي كان يجب التأمين عليه فان التعويض الذي سيدفع للمؤمن له بموجب هذا العقد يخفض بنسبة المبلغ المؤمن عليه إلى المبلغ الذي كان يجب التأمين عليه. يخضع كل بند وكل من الأشياء المؤمن عليها لهذا الشرط بصورة منفردة.

شروط رقم (2) أسس تسوية الخسائر:

في حال حدوث أي خسائر أو أضرار فان أسس تسويتها بموجب هذا العقد تكون كمايلي: أ. بالنسبة للضرر الذي يمكن إصلاحه تسدد الشركة نفقات إصلاح الآلة المتضررة وإعادتها إلى ما كانت عليه قبل حدوث الضرر مباشرة مضافاً إليها كلفة التفكيك وإعادة التركيب التي تكبدت لإعادة الإصلاح مع نفقات النقل من وإلى مركز الصيانة، الرسوم الجمركية والضرائب إذا وجدت وفي جميع الأحوال يجب أن يراعى في النفقات المطالب بها الحدود التي يتحملها المؤمن له، و حدود ما هو داخل في مبالغ التأمين،

وإذا ما جرت التصليحات في ورشة لمؤمن له عندها يكون على الشركة أن تدفع كلفة اللوازم وأجور العمال المتكبدة من قبل المؤمن له مضافاً إليها نسبة مئوية معقولة لتغطية علاوة التكاليف.

- لا تخضع القطع المستبدلة لأي حسومات استهلاكية، إنما يؤخذ بعين الاعتبار قيمة المستفقات.

- إذا كانت كلفة الإصلاحات المبينة أعلاه تعادل أو تزيد عن القيمة الفعلية للقطع أو الأجزاء المؤمنة قبل حدوث الضرر مباشرة فان التسوية تجري على الأساس المبين في الفقرة (ب) أدناه بعد اعتبار القطعة أو الآلة كهلاك كلي.

ب. في حال تلف جزء من القطع المؤمنة:

the occurrence of the loss, including charges for ordinary freight, cost of erection and customs duties, if any, provided such expenses have been included in the sum insured, such actual value to be calculated by deducting proper depreciation from the replacement value of the item.

The Insurers shall also pay any normal charges for the dismantling of the machinery destroyed, but the salvage shall be taken into account.

- Any extra charges incurred for overtime, night work, work on public holidays, and express freight shall be covered by this Policy only if especially agreed in writing.

- The cost of any alterations, additions, improvements or overhauls shall not be recoverable under this Policy.

- The cost of any provisional repairs shall be borne by the Insurers if such repairs constitute part of the final repairs and do not increase the total cost of repair.

- The insurers shall make payments only after being satisfied by production of the necessary bills and documents that the repairs have been effected or replacement has taken place, as the case may be.

Conditions:

1. The due observance and fulfillment of the terms of this Policy, in so far as they relate to anything to be done or complied with by the Insured, and the truth of the statements and answers in the questionnaire, and proposal made by the Insured shall be a condition precedent to any liability of the Insurers.

2. The schedule shall be deemed to be incorporated in and form, part of this Policy and the expression "this Policy", wherever used in this

contract, shall be read as including the schedule. Any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy, or of the schedule shall bear such meaning wherever it may appear.

3. The Insured shall at his own expense take all reasonable precautions and comply with all reasonable recommendations of the Insurers to prevent loss or damage and comply with statutory requirements and manufacturers' recommendations.

4. a. Representatives of the Insurers shall at any reasonable time have the right to inspect and examine the risk and the Insured shall

الشركة سوف تدفع القيمة الفعلية للجزء المتلف قبل حدوث الخسارة مباشرة بما فيها نفقات النقل العادي، كلفة التركيبات، الرسوم الجمركية إذا وجدت شريطة أن تكون هذه النفقات مشمولة ضمن مبالغ التأمين. وهذه القيمة الفعلية تحتسب بعد حسم الاستهلاك المتوقع من قيمة الاستبدال للقطع أو الأجزاء.

وتدفع الشركة كذلك أي تكاليف عادية لتفكيك القطعة المتلفة كلياً، إنما تؤخذ بعين الاعتبار قيمة المستنقذات.

- تشمل هذه الوثيقة النفقات الإضافية للعمل الإضافي أو العمل الليلي أو العمل في الأعياد الرسمية أو النقل السريع إذا تم اتفاق خاص على ذلك وبشكل خطي ومسبق.

- لا تعوض الشركة عن أية تعديلات أو إضافات أو تحسينات بموجب هذا العقد.

- وتتحمل الشركة كلفة أي إصلاحات مؤقتة إذا كانت هذه الإصلاحات تشكل جزءاً من الإصلاحات النهائية ولا تزيد في كلفة هذه الإصلاحات النهائية.

- وتدفع الشركة التعويض بعد أن تثبت من قيمته عن طريق إبراز الفواتير والوثائق اللازمة التي تشعر بأن الإصلاحات قد أجريت أو أن الاستبدال قد تم حسب مقتضيات الأحوال.

الشروط العامة:

1. إن تقيّد المؤمن له بأحكام هذه الوثيقة وتنفيذ جميع الالتزامات المتوجبة عليه بموجبها، كما أن صحة البيانات والأجوبة التي أدلى بها في طلب التأمين بكامل أجزائه، تعتبر كلها شرطاً مسبقاً لأي مسؤوليات تترتب على الشركة.

2. يشكل الجدول وأقسام الوثيقة جزءاً لا يتجزأ من هذه الوثيقة وتشمل عبارة (الوثيقة) أينما وردت الجدول والأقسام المشار إليها. أن أية كلمة أو عبارة

تستعمل بمعنى محدد في أي مكان من هذه الوثيقة أو أقسامها أو الجدول المرفق بها تأخذ المعنى عينه أينما استعملت في مكان آخر.

3. على المؤمن له أن يتخذ على نفقته الخاصة جميع الاحتياطات المعقولة وأن يتقيد بكافة توصيات الشركة المعقولة، لتفادي الضرر أو الخسارة وأن يتقيد بالمتطلبات القانونية وتوصيات الصانعين.

4. أ. يحق لممثلي الشركة، في أي وقت معقول أن يفتشوا أو يتفحصوا الخطر المؤمن

provide the representatives of the Insurers with all details and information necessary for the assessment of the risk.

b. The Insured shall immediately notify the, Insurers by telefax .and in writing of any material change in the risk and cause at his own expense such additional precautions to be taken as circumstances may require to ensure safe operation of the insured items, and the scope of cover and/or premium shall if necessary, be adjusted accordingly. No material alternation shall be admitted by the Insured whereby the risk increased, unless the continuance of Insurance is confirmed in writing by the Insurers.

5. In the event of any occurrence which might give rise to a claim under this Policy, the Insured shall:

a. Immediately notify the Insurers' by telephone or telefax as well as in writing, giving an indication as to the nature and extent of the loss or damage.

b. Take all reasonable steps ,within his power to minimize the extent of the loss or damage.

c. Preserve the parts affected and make them available for inspection by a representative of surveyor of the Insurers;

d. Furnish all such information and documentary evidence as the insurers may require;

The insurers shall on no account be liable for loss or damage of which no notice has been received by the Insurers within 14 days of its occurrence. Upon notification being given to the Insurers under this condition, the Insured may carry out repairs of any minor damage or replace items wich have sustain any minor

damage. In all other cases a representative of the Insurers shall have the opportunity of inspecting the loss or damage before any repairs or alterations are effected. If a representative of the Insurers does not carry out the inspection within a period of time which could be considered adequate under the circumstances, the Insured shall be entitled to proceed with the repairs or .replacement.

The liability of the Insurers under this Policy In respect of any Insured item shall cease if said item is kept in operation after a claim without being repaired to the satisfaction of the Insurers, or if temporary repairs are carried out without the Insurers' consent.

6. The .Insured shall at the expense of the Insurers do and concur in

عليه، وعلى المؤمن له أن يزود ممثلي الشركة بكافة التفاصيل والمعلومات الضرورية لتقدير الخطر.

ب. على المؤمن له أن يبلغ الشركة على الفور بواسطة الفاكس أو خطياً عن أية تغييرات مادية في الخطر المؤمن عليه وأن يتخذ على نفقته الخاصة الاحتياطات الإضافية التي تقتضيها الظروف لضمان حسن تشغيل الآلات. يتم تعديل حدود التغطية و/أو القسط بشكل مناسب إذا لزم الأمر.

لا يحق للمؤمن له إجراء أو قبول أية تعديلات مادية تؤدي إلى ازدياد الخطر ما لم تؤكد الشركة خطياً استمرار التأمين.

5. في حال وقوع أي حادث يؤدي إلى مطالبة بموجب هذه الوثيقة على المؤمن له أن يقوم بمايلي:

ا. إبلاغ الشركة على الفور هاتفياً أو بواسطة الفاكس وتثبيت ذلك خطياً موضحاً طبيعة ومدى الخسارة أو الضرر.

ب. اتخاذ جميع الخطوات الممكنة للتخفيف من حجم الخسائر أو الأضرار.

ج. الاحتفاظ بالأجزاء المتأثرة بحيث يتمكن ممثلوا الشركة أو خبراءها من إجراء الكشف عليها.

د. تقديم جميع المعلومات والوثائق الثبوتية التي قد تطلبها الشركة.

وفي جميع الأحوال لا تعتبر الشركة مسؤولة عن أية خسائر أو أضرار لا يجري التبليغ عنها إلى الشركة في غضون أربعة عشر يوماً من تاريخ وقوعها. بعد تبليغ الشركة وفقاً لما هو منصوص عليه أعلاه، يمكن للمؤمن له أن يقوم بإصلاح أو استبدال أي

ضرر صغير، أما في الحالات الأخرى فيجب أن تتاح الفرصة لممثلي الشركة للكشف عن الخسائر أو الأضرار قبل إجراء أي تصليح أو تعديل.

إذا لم يتم ممثل الشركة بإجراء الكشف المذكور خلال مدة من الزمن تعتبر مناسبة حسب الظروف فيحقق للمؤمن له أن يباشر بالإصلاحات والاستبدالات. تتوقف مسؤولية الشركة بموجب هذه الوثيقة في ما يتعلق بأي ضرر قد يلحق بأي بند من بنود الخطر المؤمن عليه إذا استمرت الآلة بالعمل بعد حصول الحادث ولم يجر إصلاحه بشكل يرضي الشركة، أو إذا تم إصلاحه مؤقتاً دون موافقة الشركة

doing and permit to be done all such acts and things as may be necessary or required by the Insurers in the interest of any rights or remedies; or of obtaining relief or indemnity from parties (other than those insured under this Policy) to which the Insurers are or would become entitled" or which is or would be subrogated to them upon their paying for or making good any loss or damage under this Policy, whether such acts and things are or become necessary or required before or after the Insured's indemnification by the Insurers.

7. Arbitration Clause:

It any difference arises out of this Policy, the company shall immediately notify the Insured in writing of his right to refer the difference to arbitration.

Such difference shall be referred to the decision of an Arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference or if they can not agree upon single Arbitrator to the decision of two Arbitrators one to be appointed, in writing by each of the parties within one calendar month after having been required in writing to do so by either of the parties or in case the Arbitrators do not agree of an Umpire to be appointed in writing by the Arbitrators before entering upon the reference, the Umpire shall sit with the Arbitrators and preside at their meetings and the making of an Award shall be a condition precedent to any right of action against the Company.

If the Company shall disclaim liability for any claim hereunder and such hereunder.

8. a. If the proposal or declaration of the Insured is untrue in any material respect ,or if any claim made is fraudulent or, substantially exaggerated or if any false declaration or statement is made in support thereof, then this Policy shall be void and, the Insurers shall not be liable to make any payment hereunder.

b. In the event of the Insurers disclaiming liability in respect of any claim and if an action or suit is not commenced within three months after such disclaimer or (in the case or arbitration taking place in pursuance of Condition 7 of this Policy) within three months after the Arbitrators or Umpire have made their award all benefit under this Policy in respect of such claim shall be forfeited.

9.Prescription period:

All actions arising out of this Policy of insurance are prescribed after 3 years dating from the event giving rise thereto. But this period will run:

6. على المؤمن له أن يقوم على نفقة الشركة، أو أن يساعد أو يسمح بالقيام بجميع التدابير الضرورية أو المطلوبة من قبل الشركة، للمحافظة على أية حقوق أو للحصول على أية تعويضات مستحقة أو يمكن أن تستحق لها مباشرة من أي طرف (غير أولئك المؤمنين بموجب هذه الوثيقة) بموجب حلولها محل المؤمن له، لقاء دفعها أي تعويض عن ضرر أو خسارة بموجب أحكام هذه الوثيقة وذلك سواء أصبحت هذه التدابير ضرورية أو مطلوبة قبل تعويض الشركة على المؤمن له أو بعد ذلك.

7. شرط التحكيم:

إذا نشأ أي خلاف بشأن هذه الوثيقة فإنه يجب على الشركة فوراً أن تخطر المؤمن له كتابة عن حقه في إحالة الخلاف إلى التحكيم. ويحال هذا الخلاف إلى محكم يعين كتابة بمعرفة الطرفين المتنازعين وإذا لم يتفقا على اختيار محكم واحد فيختار كل منهما محكم كتابة، وذلك خلال شهر ميلادي من تاريخ مطالبة أحدهما للطرف الآخر كتابة بتعيين محكم. وإذا اختلف المحكمان اختاروا محكماً مرجحاً يكون له رئاسة جلسات التحكيم. على أن صدور قرار التحكيم يعد شرطاً سابقاً لقيام أي حق في اتخاذ إجراء ضد الشركة.

وإذا أنكرت الشركة الاعتراف بمسؤوليتها عن أية مطالبة بموجب هذه الوثيقة ولم تعرض هذه المطالبة على لتحكيم وفقاً لشروط هذه الوثيقة خلال أربعة وعشرين شهراً ميلادياً من تاريخ رفض المطالبة فإن المؤمن له يعتبر متنازلاً عنها من كافة الوجوه، ولا يحق له بعد ذلك الرجوع في شأنها على الشركة.

8. أ. يفقد المؤمن له جميع الحقوق التي يتمتع بها بموجب هذه الوثيقة إذا حصل غش في أية مطالبة أو إذا أدلى بأي تصريح كاذب لتأييد أية مطالبة أو إذا استعملت وسائل أو أساليب الغش من قبل المؤمن له أو أي شخص آخر يعمل بالنيابة عنه بغية الحصول على أية منفعة بموجب هذه الوثيقة.

ب. وفي حال رفضت الشركة أية مطالبة ولم يتخذ المؤمن له أي إجراء أو يقيم الدعوى خلال ثلاثة أشهر من رفض الشركة للمطالبة (أو في حال اللجوء إلى التحكيم تمشياً مع شرط التحكيم) خلال ثلاثة أشهر من صدور قرار المحكمين أو الفصيل، يفقد المؤمن له جميع الحقوق الناشئة بموجب هذه العقد.

9. شرط مرور الزمن:

- تسقط جميع القضايا الناشئة عن وثيقة التأمين هذه بعد مرور ثلاث سنوات من تاريخ وقوع الحادث المؤدي إلى نشوء هذه القضايا على أن تسري هذه المدة:

1. In the event of non disclosure, omission, false or incorrect statement concerning the risk only from the day on which the Company had knowledge thereof.
2. In the event of a claim, only from the day the claimants had knowledge thereof provided they establish that they had no prior knowledge of it.

When the action of the Insured against the company had been occasioned by the claim of a Third Party the prescription period runs only from the day when that Third Party commence a legal action against the Insured or was indemnified by the Insured with Insurer's approval.

10. The Insurers shall be entitled to withhold indemnification:

- a. If there are doubts regarding the Insured's right to receive the indemnity, pending receipt by the Insurers of the necessary proof;
 - b. If in connection with the claim an examination by the, police or inquiry under criminal law has been institute against the Insured, pending completion of such examination or inquiry.
11. a. If the proposal or declaration of the Insured is untrue in any material respect, or if any claim made is fraudulent or substantially exaggerated, or if any false declaration or

statement is made in support thereof, then this Policy shall be void to make any payment hereunder.

- b. In the event of the insurers disclaiming liability in respect of any claim and if an action or suit is not commenced within three months after such disclaimer or (in the case of arbitration taking place in pursuance of Condition 7 of this Policy) within three months after the arbitrators or umpire have made their award, all benefit under this Policy in respect of such claim shall be forfeited.

12. If at the time any claim arises under this policy there is any other insurance covering the same loss or damage, the Insurers shall not be liable to pay or contribute more than their rateable proportion of any claim for such loss or damage.

13. this policy may be terminated at the request of the Insured at any

1. من تاريخ علم الشركة عن إخفاء المعلومات وإغفالها أو الإدلاء بتصاريح كاذبة أو غير صحيحة عن الخطر.

2. من تاريخ علم المدعي بوجود ادعاء شرط أن يثبت المدعي أنه لم يكن على علم به قبل ذلك التاريخ.

إذا رفع المؤمن له قضية ضد الشركة كنتيجة ادعاء قدمه فريق ثالث ضد المؤمن له فعندها يبدأ حساب مرور الزمن من تاريخ إقامة الدعوى من قبل الفريق الثالث ضد المؤمن له أو من تاريخ قبض الفريق الثالث التعويض.

10. يحق للشركة أن تمتنع عن التعويض في حال:

أ. وجود شكوك تتعلق بحق المؤمن له بقبض التعويض ولغاية استلام الشركة الإثبات اللازم.

ب. نشوء تحقيق من قبل الشرطة أو بموجب القانون الجزائي ضد المؤمن له، ولغاية انتهاء هذا التحقيق.

11. أ. في حال تبين أن طلب المؤمن له أو تصريحه يحتوي على خطأ مادي ما أو في حال تبين أن أي مطالبة مزورة أو مبالغ فيها أو جرى تدعيمها بتصريح أو بيان مرور،

تعتبر عندها وثيقة التأمين هذه ملغاة ولا تكون الشركة ملزمة بتسديد أي مبلغ بموجبها.
ب. في حال ادعت الشركة بعدم مسؤوليتها بشأن أي مطالبة وفي حال لم تتم المباشرة بدعوى أو ملاحقة ضدها ضمن ثلاثة أشهر ميلادية من إعلان الشركة عدم مسؤوليتها أو بعد إصدار المحكمين أو المحكم المعين من قبل الفريقين قرارهم (في حال التحكيم وفقاً للشروط أعلاه) يسقط عندها أي حق يتعلق بتلك المطالبة بموجب وثيقة التأمين.

12. يمكن إنهاء عقد التأمين هذا في أي وقت استناداً إلى طلب المؤمن له وعندئذ تحتفظ الشركة بالقسط العادي محسوباً على أساس المدة القصيرة التي كان العقد ساري المفعول فيها، ويمكن إلغاء عقد التأمين هذا باختيار الشركة في أي وقت وذلك عن طريق إرسال إخطار خطي بعد مرور سبعة أيام من استلام المؤمن له الإشعار من الشركة، وعلى الشركة أن تدفع للمؤمن له عند طلبه الجزء النسبي من القسط عن المدة غير المنتهية من تاريخ الإلغاء بعد حسم أية مصاريف للمعاينة معقولة تكبدها الشركة.

time, in which case the insurers will retain the customary short period rate for the time this Policy has been in force. This Policy may equally be terminated at the option of the Insurers by seven days notice to that effect being given to the Insured, in which case the Insurers shall be liable to repay on demand a rateable proportion of the premium for the unexpired term from the date of cancellation less any reasonable Inspection charges the Insurers' may have Incurred.

14. The Insurers shall not be liable to pay interest other than interest for default.

The Insured

The Insurer

13. إذا قدمت أية مطالبة بموجب هذه الوثيقة وكان يوجد في نفس الوقت تأمين آخر يغطي نفس الخسائر، أو الأضرار أو المسؤولية فلا تكون الشركة مسؤولة عن التعويض، أو الاشتراك بأكثر من الحصة النسبية من أية مطالبة تتعلق بمثل هذه الخسائر أو الضرر.

14. لا يتوجب على شركة التأمين دفع أي فوائد باستثناء تلك الناجمة عن التخلف عن الدفع.

المؤمن له

الشركة

السورية الدولية للتأمين ش.م.م.ع (آروب سورية)